



Your Home  
翻譯

Chinese (Traditional) | 繁體中文

## 社區 擁護者



### 你想結識新朋友並參與社區活動嗎？

你可以透過探索不同的志願服務機會，為他人帶來改變，並幫助社區蓬勃發展。與志趣相投的人一同參與社會團體或食物募捐等多項社區活動。

如欲了解更多資訊並希望伸出援手，可瀏覽：

[www.volunteering.nsw.gov.au](http://www.volunteering.nsw.gov.au)

上圖：正在 Mission Australia 的燒烤活動中做志願者的彼得·劉易斯 (Peter Lewis)。

### 本期內容

- 部長致辭
- 「房租選擇過渡」計劃
- 在 MyHousing 應用程式上更新個人資料
- 春季食譜
- 給租客的貼士
- 聯絡我們
- 傳譯服務



## 部長致辭

各位新州居民，你們好，

自上任以來，我已擔任新南威爾斯州住房與無家可歸事務部長這一職位三個多月。

在這段時間裡，我一直很繁忙。我走訪了新南威爾斯州各地不同的住屋，從威利公園 (Wiley Park) 到格列布 (Glebe)，再到韋斯特米德 (Westmead) 以及多個偏遠城鎮。我亦遇到了一些很棒的、居住在公共租住房屋裡的人，並與他們對我們做得很好的地方和需要改變的地方進行了談論。

我想繼續做一名堅定倡導者，讓我們州的所有居民都能擁有最好的租房體驗。

你將會聽到更多有關重大新事物的消息，當中包括成立新州之家 (Homes NSW)。這是一個新機構，將同時提供住屋、修繕、支援服務和無家可歸服務。

我期待著與你們所有人合作，確保在成立新州之家的整個過程中聽取居民的意見。

正如我在上一期所說的，我知道我們正面臨著巨大的任務，我們無法總能確保一切正確無誤，但我承諾我會一直聆聽你們的聲音並支持你們。

我想成為一位坦誠、有求必應且平易近人的部長。所以，如果你們在街上碰見我，請跟我打招呼，我很願意跟你們聊聊。

**羅斯·傑克遜 (Rose Jackson)**

**住房與無家可歸事務部長 (Minister for Housing and Homelessness)**

## 透過「房租選擇過渡」 (Rent Choice Transition) 計劃邁出第一步



### 你曾否考慮過搬遷到私人租住房屋？

「房租選擇過渡」計劃試點項目可幫你邁出這一步。

該項目可助你找到合適的租住房屋，而且會幫助你支付長達三年的租金，並支付高達 2000 澳元的搬家費用。

合資格人士須：

- 為澳洲公民或擁有澳洲永久居留權
- 年滿十八歲或以上
- 有一份穩定且中等收入的工作，或得到機會之路 (Opportunity Pathways) 服務機構的資助
- 有良好的租賃記錄
- 願意在獲批參加該項目後三個月內搬家。

「房租選擇過渡」計劃目前在悉尼西南部、悉尼西部、Murrumbidgee、Hunter、New England 和 Illawarra 地區提供。

如欲申請加入「房租選擇過渡」計劃，請諮詢社區與司法局住房與無家可歸事務部 (DCJ Housing) 的工作人員，或瀏覽以下網站了解更多詳情：  
[www.facs.nsw.gov.au/housing/factsheets/rent-choice-transition](http://www.facs.nsw.gov.au/housing/factsheets/rent-choice-transition)



# 在 MyHousing 應用程式上更新 你的個人資料



你知道你現在可以使用 MyHousing 應用程式更新你的個人資料嗎？

如果你最近剛開始了一份新工作、或有人搬進了你的家，你都可以在 MyHousing 應用程式上更新你的個人資料。請謹記，你應在 21 日內通知我們任何變更。

除此之外，MyHousing 應用程式還有其他功能。你亦可輕鬆記錄租金和水費等開支、繳費，以及請求維修服務。

此外，你亦可以跟進向 DCJ Housing 提交的任何申請的進度。

該應用程式可在 iOS 和安卓設備上下載。你亦可透過以下連結下載：  
[www.facs.nsw.gov.au/myhousing](http://www.facs.nsw.gov.au/myhousing)

## 百香果椰子鬆餅食譜

這款春季美食最適合當小朋友的午餐或下午茶。



### 百香果椰子鬆餅

15 分鐘準備  
25 分鐘烘焙  
12 個



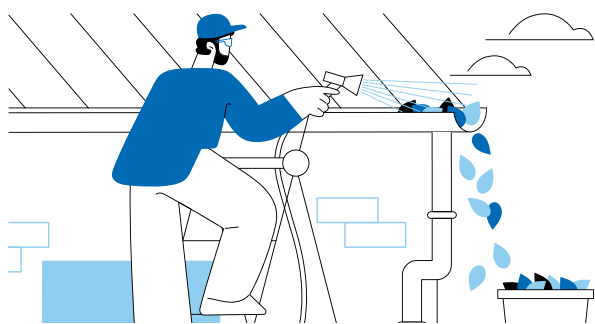
#### 材料

- 一杯 (160 克) 全麥自發麵粉
- 一杯 (150 克) 自發麵粉
- 一杯 (250 毫升) 百香果果肉
- 1/2 杯 (125 毫升) 白脫牛奶
- 1/3 杯 (80 毫升) 楓糖漿
- 1 顆雞蛋
- 1/4 杯 (60 毫升) 菜籽油
- 1.5 湯匙椰絲

#### 做法

1. 將烤箱預熱到 180 攝氏度，並在一個 12 孔的鬆餅盤上鋪上模具紙。
2. 將麵粉倒進一個大碗裏。在中間挖一個洞。
3. 將百香果果肉、白脫牛奶、楓糖漿、雞蛋和菜籽油倒進一個小碗裏，並攪拌均勻。
4. 將油和百香果的混合物倒進麵粉中，並攪拌均勻。
5. 將最後的混合物均勻地倒進模具紙中。再撒上椰絲。
6. 烘焙 25 分鐘；或使用牙籤在中心部分插一下，若取出牙籤時表面乾淨即可停止烘焙。接著將鬆餅放在散熱架上稍微冷卻。然後可以趁熱吃，也可以等到冷卻到室溫再吃。

## 給租客的貼士



### 為迎接春天做好準備，以下是一些實用小貼士：

1. **春季大掃除**——確保排水溝和下水道沒有落葉和污垢。現在亦是整理花園和修剪草坪的最佳時機。
2. **報告任何需要保養或維修的地方**——不要忘記你可以通過 MyHousing 應用程式請求這些服務。
3. **在日曆上標記日光節約時間**——為夏令做好準備，記得在 10 月 1 日將時鐘調快一小時。
4. **到花園動動身體**——春天是種植蕃茄、胡蘿蔔和甜椒等蔬菜的最佳時節。



### 租戶故事投稿

召喚所有租客！我們想聽聽你在當地社區中生活的故事。

無論是溫暖人心的故事、克服重重挑戰的經歷，還是對當地社區活力的讚美，我們都樂意聆聽。

請將你的故事內容電郵至：  
[your.home@facns.gov.au](mailto:your.home@facns.gov.au)

## 聯絡我們

如果您需要親臨社區與司法事務部辦公室，請提前致電預約。

您亦可以通過下載 **MyHousing** 應用程式，在網上或手機上聯繫我們。



您可透過 App Store 或 Google Play 下載 **MyHousing** 應用程式。



**MyHousing** 網上服務  
[www.facs.nsw.gov.au/myhousing](http://www.facs.nsw.gov.au/myhousing)



一般查詢，請致電住房服務聯絡中心  
1800 422 322（每週 7 天全天候 24 小時服務）

## 傳譯服務

如果您需要傳譯員在電話中為您提供協助，請在聯繫住房服務聯絡中心前，致電 **1300 652 488** 與 All Graduates 聯絡。